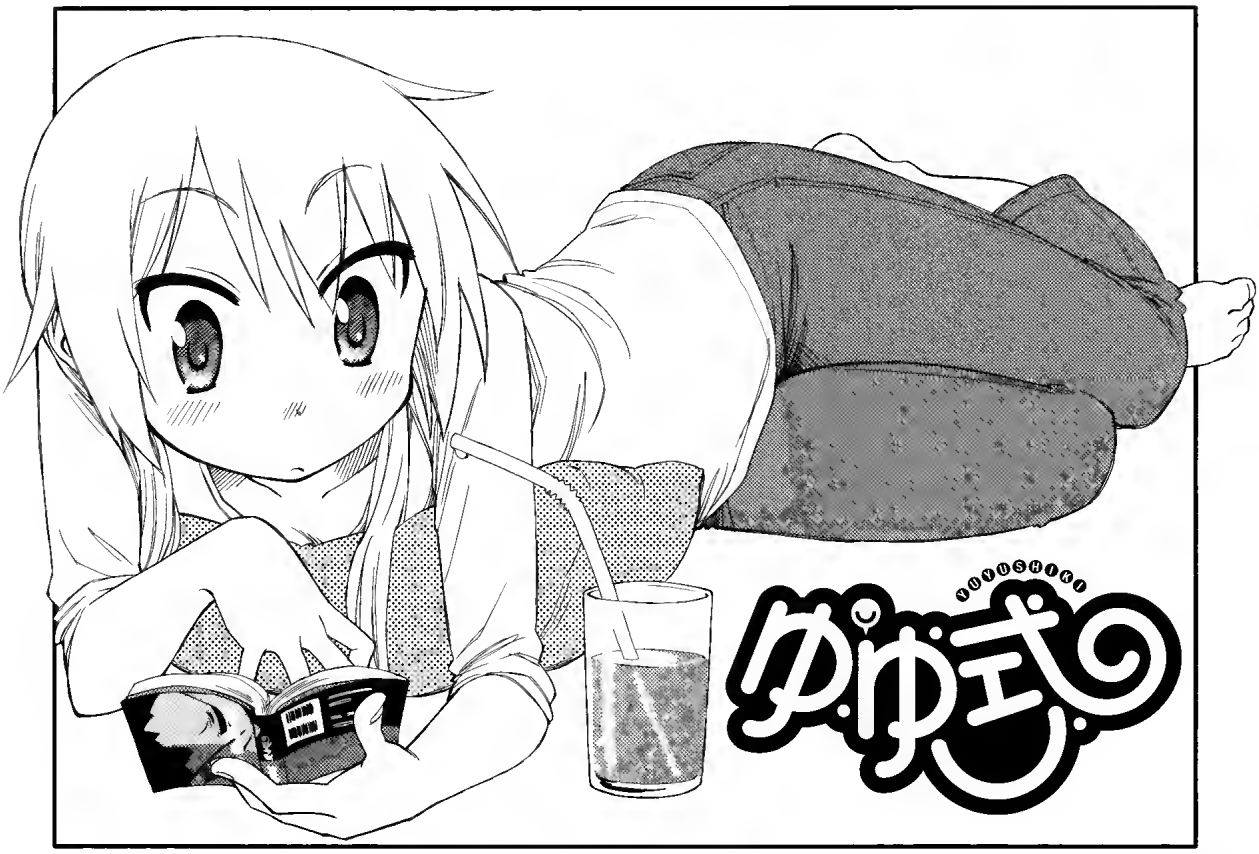
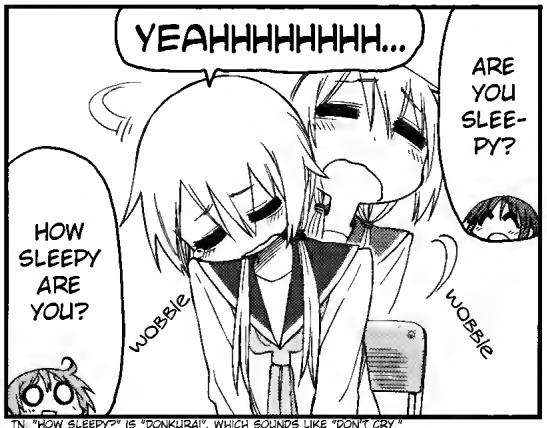
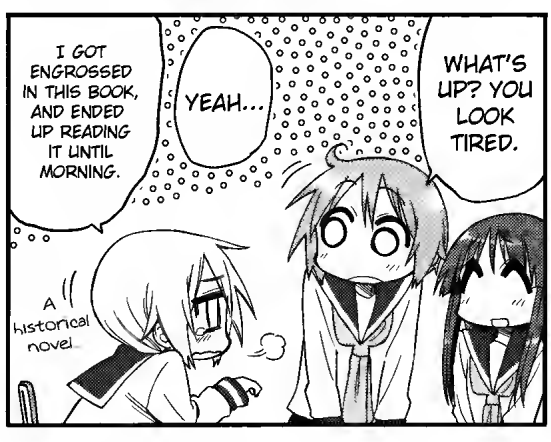
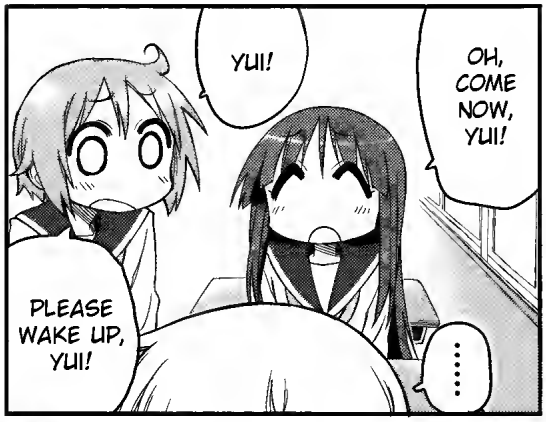
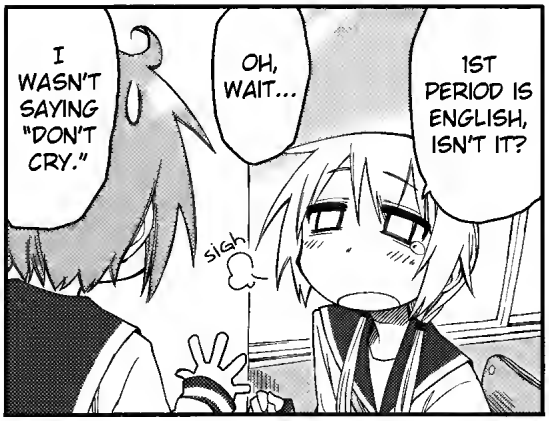




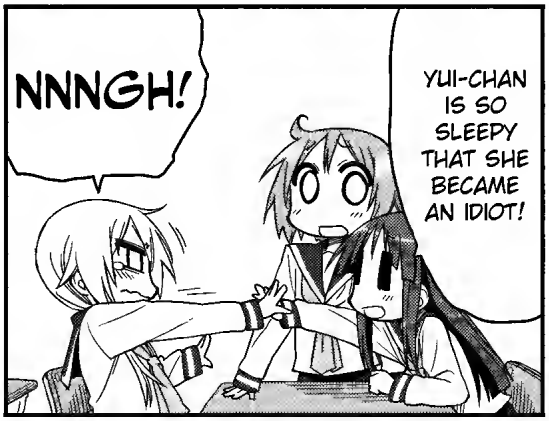
TN: "HOW SLEEPY?" IS "DONKURAI", WHICH SOUNDS LIKE "DON'T CRY."

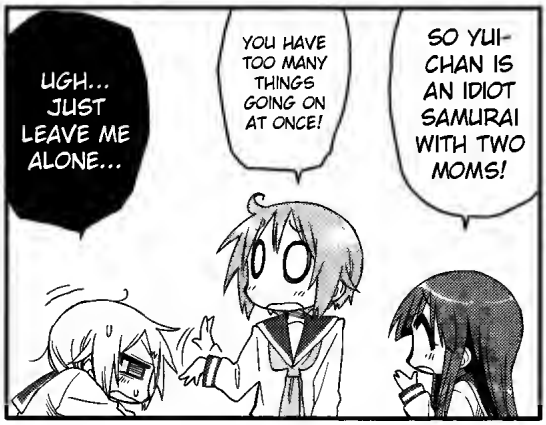


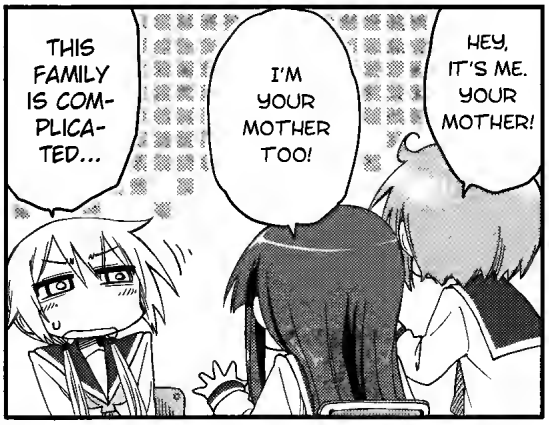


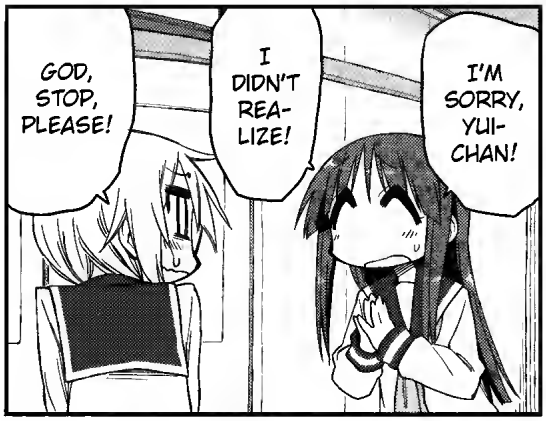


TN: Yui is using archaic japanese here



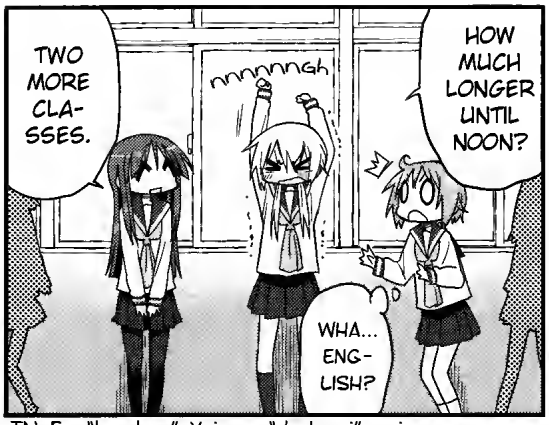






Yuzuko Nonohara

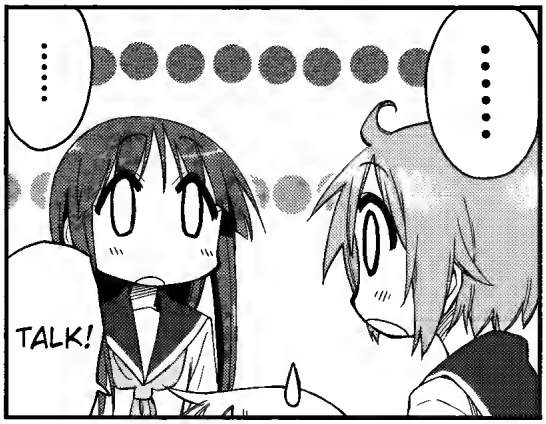
Favorite switch: Toggle switch



TN: For "how long", Yui uses "donkurai" again.

Yukari Hinata

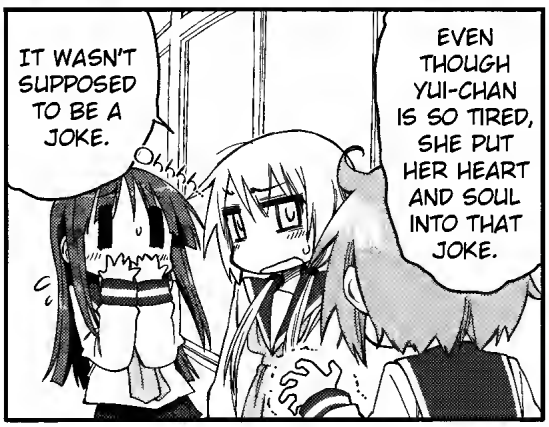
Favorite switch: The kind that goes down when you press it once, and then comes back up when you press it again

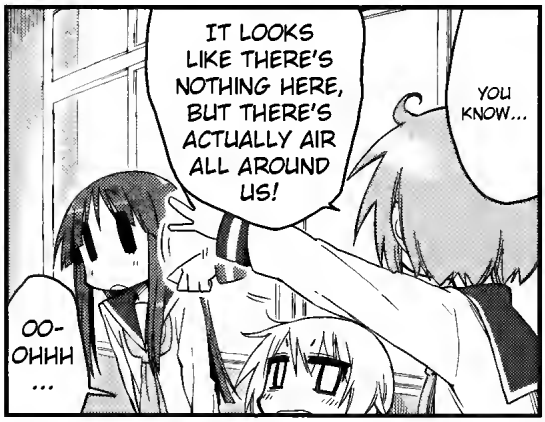


Yui Ichii

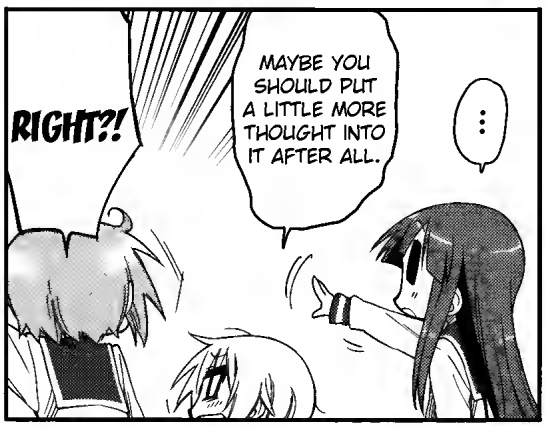
Favorite switch: The kind that you can just touch

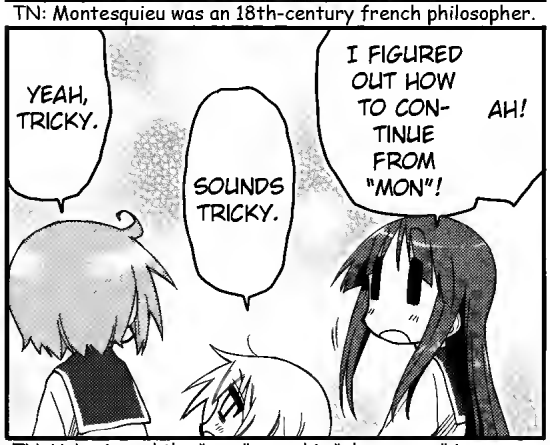
TN: Yuzuko is refering to film director Sam Raimi, whose name is pronounced "Samu Raimi" in japanese.



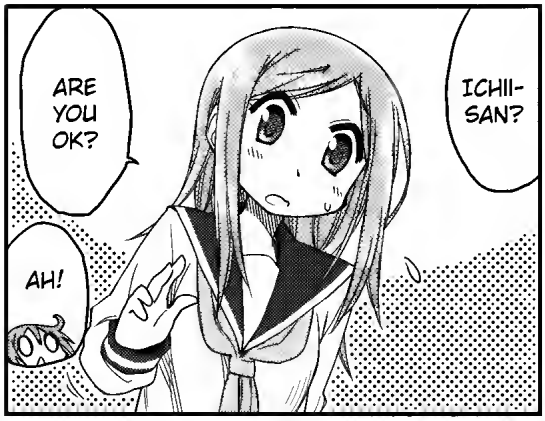


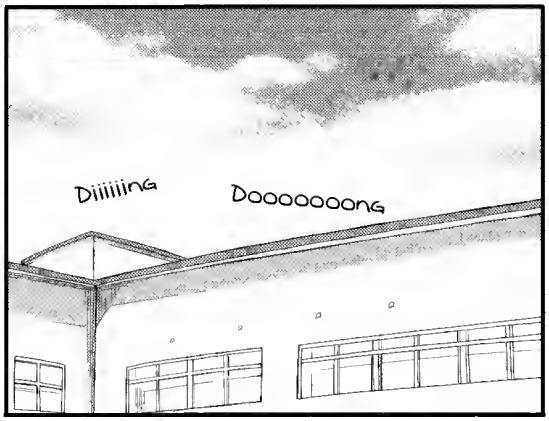
TN: Montesquieu was an 18th-century french philosopher.

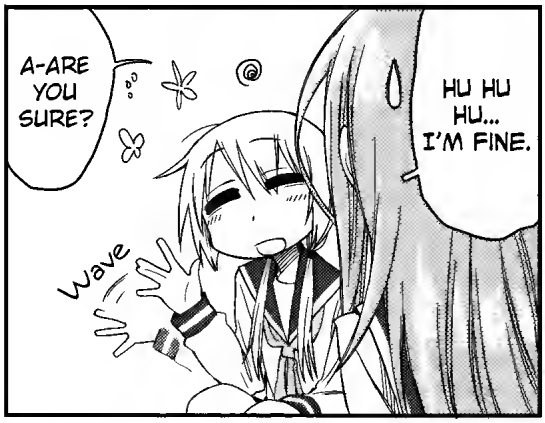




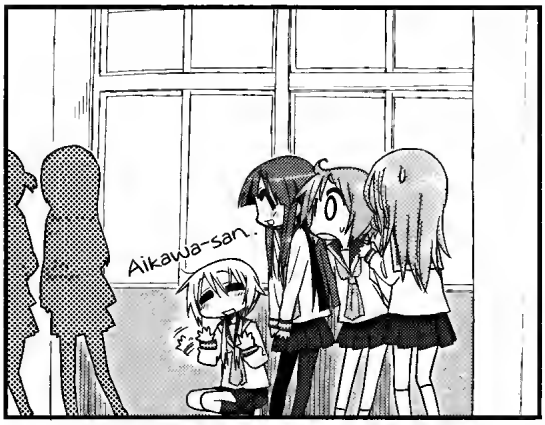
TN: Yukari used the "mon" sound in "pheromone" in a shiritori-like way to arrive at "Montesquieu".


ICHII-SAN?
ARE YOU OK?
AH!


Diiiiiing
Doooooooong

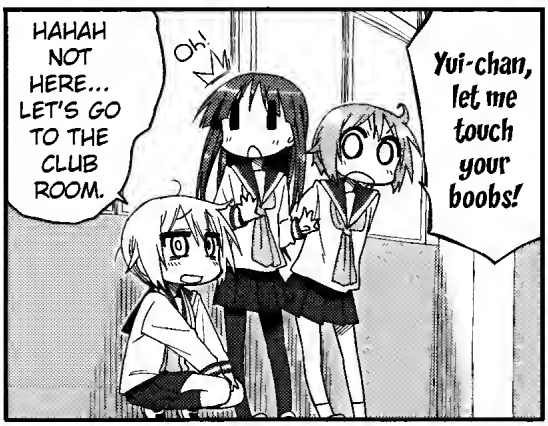

A-ARE YOU SURE?
HU HU HU... I'M FINE.
Wave

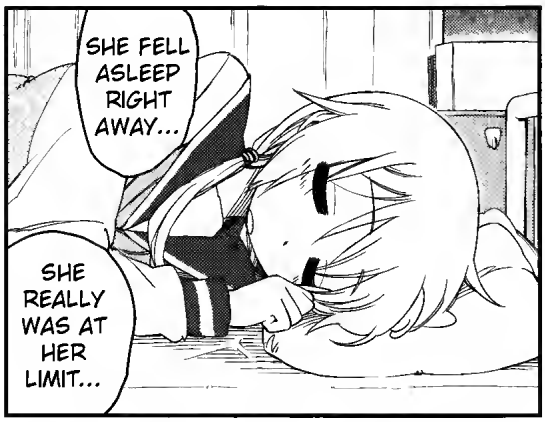
YUI-CHAN?
JUST ONE MORE CLASS UNTIL LUNCH, YUI-CHAN!
...


Aikawa-san

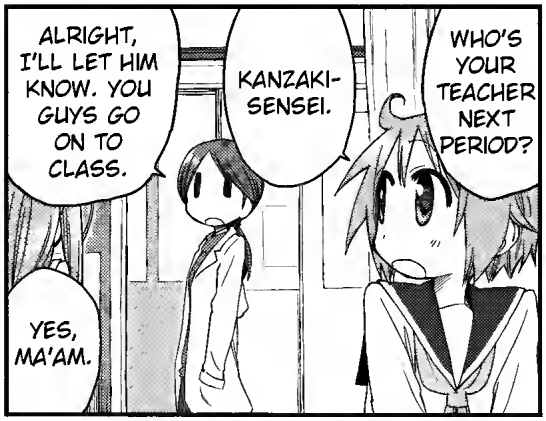
I'M PAST MY LIMIT...
So TIRED...
UWA-AA...

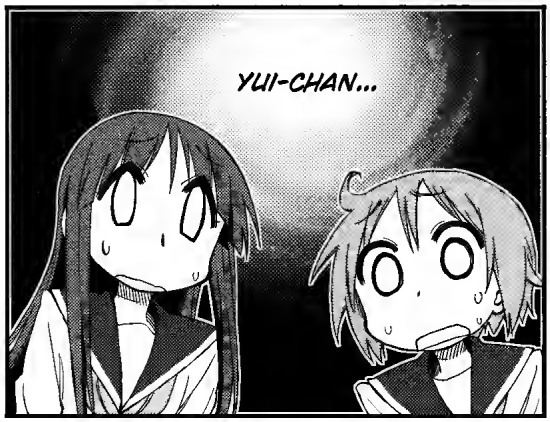
WAH!
GOT-CHA!
AND ...

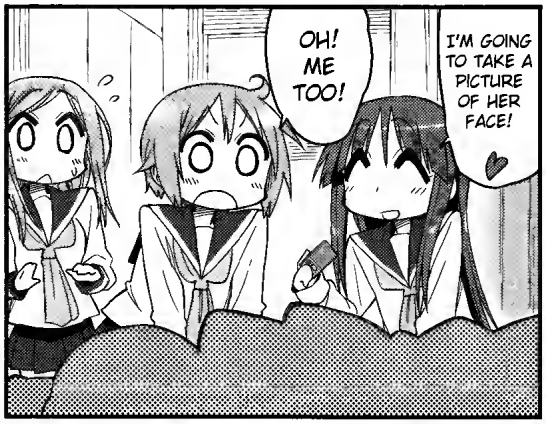

HAHAH NOT HERE... LET'S GO TO THE CLUB ROOM.
Oh!
Yui-chan, let me touch your boobs!


SHE FELL ASLEEP RIGHT AWAY...
SHE REALLY WAS AT HER LIMIT...

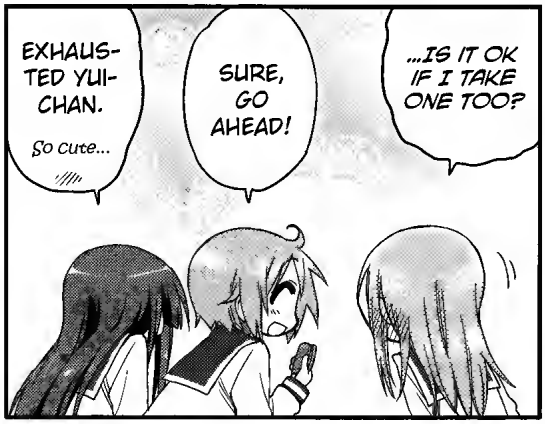
TSS... HAH...
Shiver

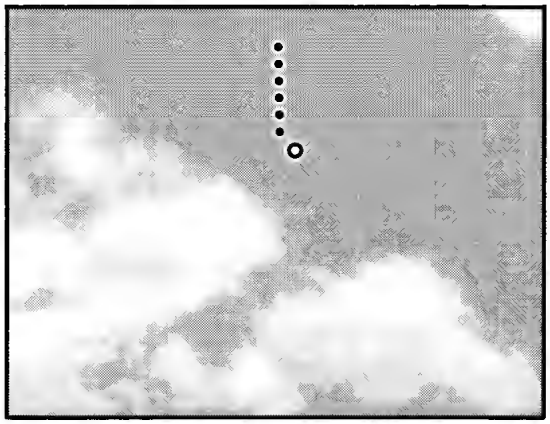

ALRIGHT, I'LL LET HIM KNOW. YOU GUYS GO ON TO CLASS.
KANZAKI-SENSEI.
WHO'S YOUR TEACHER NEXT PERIOD?
YES, MA'AM.

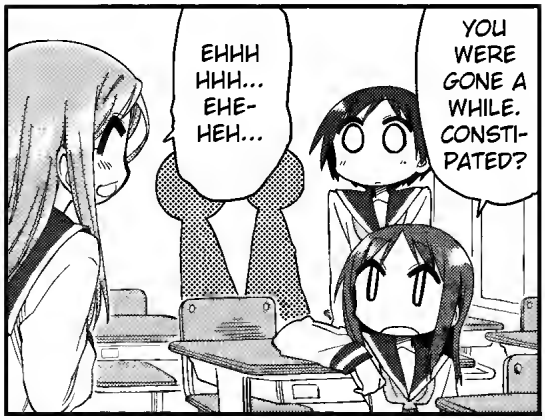

YUI-CHAN...

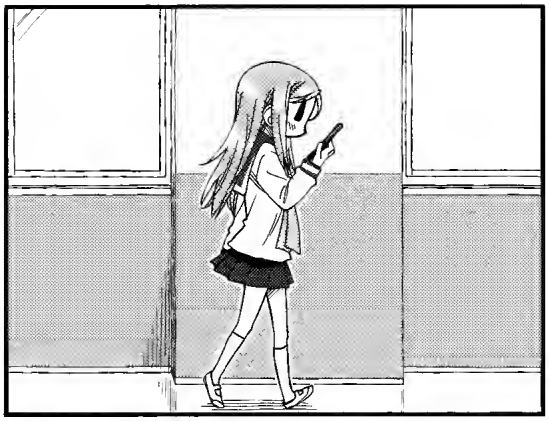

OH! ME TOO!
I'M GOING TO TAKE A PICTURE OF HER FACE!

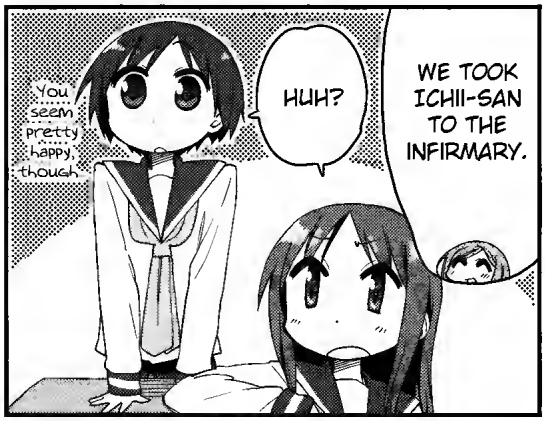
ICHII-SAN...

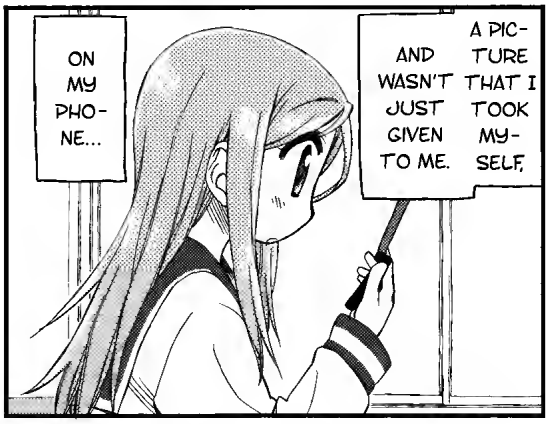

EXHAUS-TED YUI-CHAN.
So cute...
SURE, GO AHEAD!
...IS IT OK IF I TAKE ONE TOO?

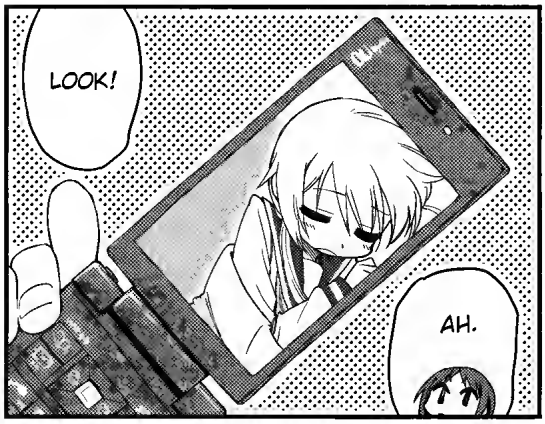


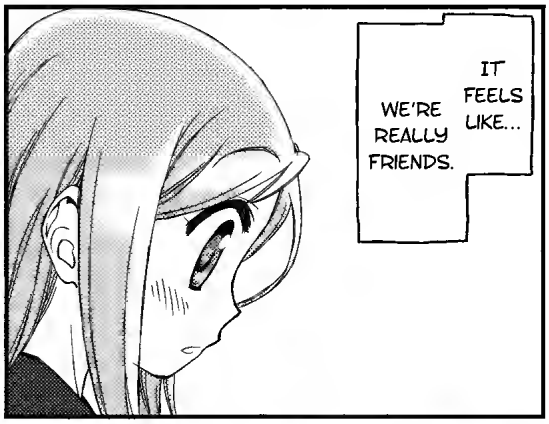

YOU WERE GONE A WHILE. CONSTI-PATED?
EHHH HHH... EHE-HEH...



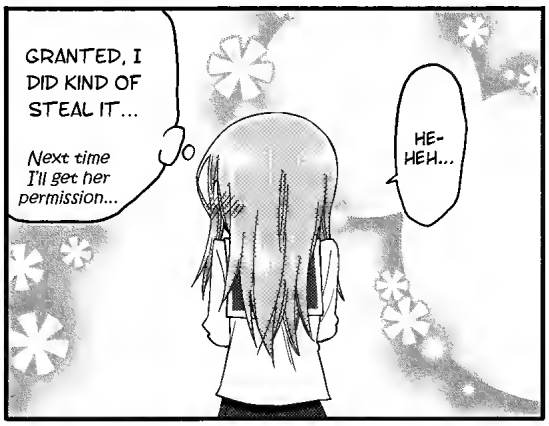

WE TOOK ICHII-SAN TO THE INFIRMARY.
HUH?
You seem pretty happy, though.

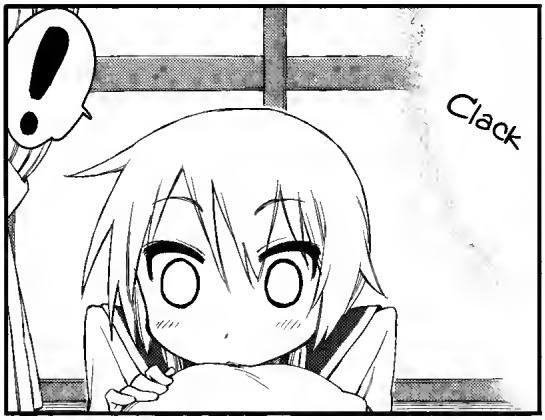

ON MY PHO-NE...
AND WASN'T JUST GIVEN TO ME.
A PIC-TURE THAT I TOOK MY-SELF.

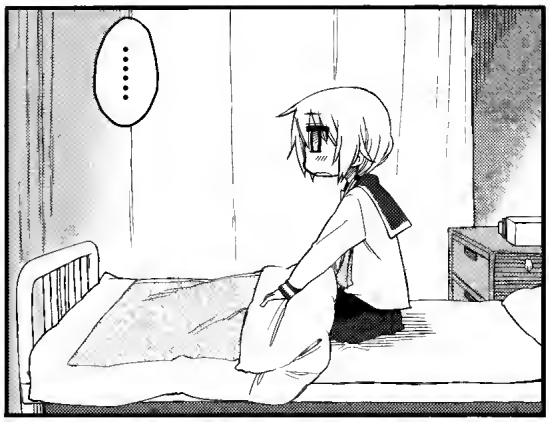

LOOK!
AH.


IT FEELS LIKE...
WE'RE REALLY FRIENDS.

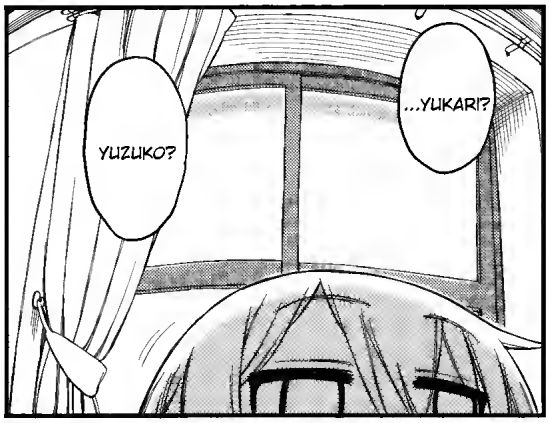
WHAT?!
IS SHE DYING?
HMMM MM....
Whack


GRANTED, I DID KIND OF STEAL IT...
Next time I'll get her permission...
HE-HEH...

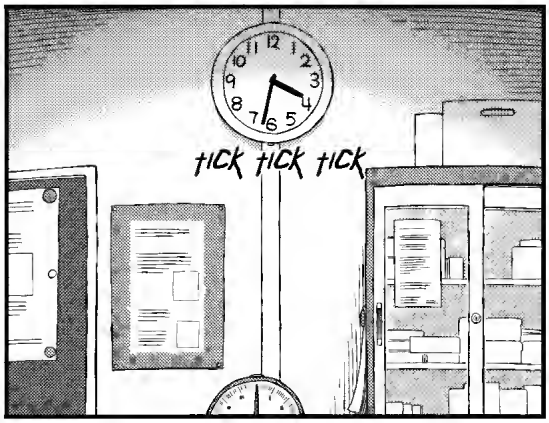

!
Clack


.....

GOOD MOR-NING!
AH! SHE'S AWAKE!


YUZUKO?
...YUKARI?

GOOD MOR-NING.
YEAH ...

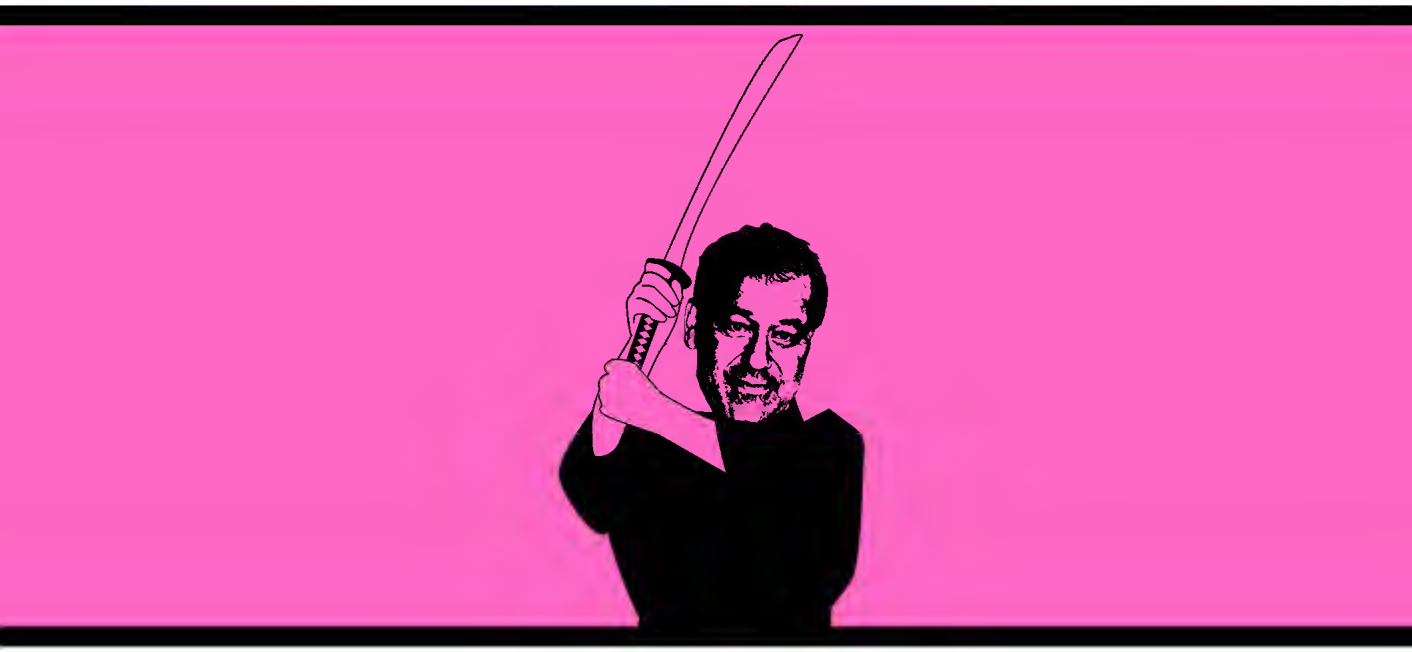

tick tick tick

OH. THEY'RE STILL HERE.
WHAT?!
SORRY FOR TA-KING YOUR PANTIES, YUI-CHAN.

By myself at school... I feel so lonely...
WHAT THE HECK...

DataProcessing.club

JSB HonYaku! 英語



☆Chapter 33☆

Raws, Cleaning, and Redrawing by tabv
Transcription by Melen
Translation by Masaki and MeganeconJim
Typesetting by Cessa
Final Edit and QC by MeganeconJim
Special thanks to Jackie